

《2012 年法例發布(修正)令》

2012 年第 80 號法律公告

B5304

2012 年第 80 號法律公告

《2012 年法例發布(修正)令》

目錄

條次	頁次
第 1 部	
導言	
1. 生效日期	B5312
2. 修訂成文法則.....	B5312
第 2 部	
旨在確使在表達方面得以統一的修訂及有關相應修訂	
第 1 分部——《領港條例》(第 84 章)	
3. 修訂第 10F 條 (監督的權力)	B5314
第 2 分部——《遏止海盜行為規例》(第 200 章，附屬法例 A)	
4. 修訂第 10 條.....	B5314
第 3 分部——《商船條例》(第 281 章)	
5. 修訂第 2 條 (釋義).....	B5316
第 4 分部——《船舶及港口管制條例》(第 313 章)	
6. 修訂第 2 條 (釋義).....	B5316
第 5 分部——《商船 (最少乘客空間) 規例》(第 369 章，附屬法例 E)	
7. 修訂第 2 條 (釋義).....	B5318

《2012 年法例發布(修正)令》

2012 年第 80 號法律公告

B5306

條次

頁次

第 6 分部——《商船(安全)(領港員登船與離船安排)規例》 (第 369 章, 附屬法例 AU)

8. 修訂第 1 條(釋義)..... B5318

第 7 分部——《吸煙(公眾衛生)條例》(第 371 章)

9. 修訂附表 2(指定禁止吸煙區及豁免區域)..... B5320

第 8 分部——《商船(海員)條例》(第 478 章)

10. 修訂第 2 條(釋義)..... B5320

第 9 分部——《1990 年法例(活頁版)條例》(1990 年第 51 號)

11. 修訂第 2 條(印行條例等的活頁版本)..... B5320

12. 修訂第 3 條(活頁版及單行本的地位)..... B5322

第 3 部

項目重新編排

第 1 分部——《進出口(一般)規例》(第 60 章, 附屬法例 A)

13. 修訂附表 7(指明國家或地方)..... B5324

第 2 分部——《跨國領養(締約國)令》(第 290 章, 附屬法例 C)

14. 取代附表 B5326

Schedule List of Contracting States B5326

第 3 分部——《擄拐和管養兒童(締約方)令》(第 512 章, 附屬法例 A)

15. 修訂附表 B5336

《2012 年法例發布(修正)令》

2012 年第 80 號法律公告

B5308

條次

頁次

第 4 部

無性別色彩修訂及有關相應修訂

第 1 分部——《1990 年法例(活頁版)條例》(1990 年第 51 號)

16. 修訂第 2 條(印行條例等的活頁版本)..... B5346

第 2 分部——《未成年人監護條例》(第 13 章)

17. 修訂第 4 條(放棄父母權利的協議不能執行)..... B5346
18. 修訂第 10 條(父母其中一方申請發出管養及贍養令)..... B5348
19. 修訂第 12A 條(關於法院為子女發出命令的權力和此等命令的有效期的規定)..... B5348
20. 修訂第 13 條(根據第 10 條提出申請時法院的司法管轄權及其發出的命令)..... B5348
21. 修訂第 14 條(有關監管令的其他規定)..... B5350
22. 修訂第 15 條(有關將未成年人交由社會福利署署長照顧的命令的其他規定)..... B5350
23. 修訂第 17 條(根據第 10 或 14(2)條提出申請時的證據)..... B5352
24. 修訂第 18 條(監護人的權力)..... B5352
25. 修訂第 19 條(受贍養令規限的人於更改地址時須發出通知).... B5352

《2012 年法例發布(修正)令》

2012 年第 80 號法律公告

B5310

條次	頁次
26. 修訂第 20 條(扣押入息以滿足命令的規定).....	B5354
27. 修訂第 20A 條(贍養費欠款的利息).....	B5356
28. 修訂第 20B 條(贍養費欠款的附加費).....	B5356

第 3 分部——《扣押入息令規則》(第 13 章，附屬法例 A)

29. 修訂第 3 條(關於由指定受款人提出申請的規定).....	B5358
30. 修訂第 3C 條(法院主動作出扣押令).....	B5358
31. 修訂第 4 條(贍養費支付人須將經簽署的陳述書送交存檔).....	B5358
32. 修訂第 5 條(核實經簽署的陳述書).....	B5360
33. 修訂第 5A 條(在作出有關贍養令的同一聆訊中作出扣押令)....	B5360
34. 修訂第 7 條(入息來源須遵從命令).....	B5360
35. 修訂第 8 條(贍養費支付人的責任).....	B5362
36. 修訂第 9 條(更改扣押令).....	B5366
37. 修訂第 10 條(解除扣押令).....	B5366
38. 修訂第 11 條(罪行及罰則).....	B5368
39. 修訂第 12 條(文件的送達).....	B5368
40. 修訂附表	B5368

《2012 年法例發布(修正)令》

2012 年第 80 號法律公告
B5312

第 1 部
第 1 條

《2012 年法例發布(修正)令》

(由律政司司長根據《法例發布條例》(第 614 章)第 17 條作出)

第 1 部

導言

1. 生效日期

本命令自 2012 年 6 月 29 日起實施。

2. 修訂成文法則

第 2、3 及 4 部指明的成文法則現予修訂，修訂方式列於該等部。

第 2 部

旨在確使在表達方面得以統一的修訂及 有關相應修訂

第 1 分部——《領港條例》(第 84 章)

3. 修訂第 10F 條(監督的權力)

第 10F(d) 條——

廢除

“熱帶氣旋警告信號即將懸掛之前或懸掛”

代以

“緊接熱帶氣旋警告信號發出之前，或在熱帶氣旋警告信號有效”。

第 2 分部——《遏止海盜行為規例》(第 200 章，附屬法例 A)

4. 修訂第 10 條

(1) 第 10(b) 條，英文文本——

廢除

“province of Kwangtung”

代以

“Guangdong Province”。

(2) 第 10(b) 條——

廢除

“廣西省”

代以

“廣西壯族自治區”。

《2012 年法例發布(修正)令》

2012 年第 80 號法律公告
B5316

第 2 部—第 3 分部
第 5 條

(3) 第 10(c) 條——

廢除

“上述兩省之一”

代以

“廣東省或廣西壯族自治區”。

第 3 分部——《商船條例》(第 281 章)

5. 修訂第 2 條(釋義)

第 2 條，內河航限的定義，(b) 段——

廢除

“中國大陸廣東省及廣西省”

代以

“廣東省及廣西壯族自治區”。

第 4 分部——《船舶及港口管制條例》(第 313 章)

6. 修訂第 2 條(釋義)

第 2 條，內河航限的定義，(b) 段——

廢除

“中國大陸廣東省及廣西省”

代以

“廣東省及廣西壯族自治區”。

《2012 年法例發布(修正)令》

2012 年第 80 號法律公告
B5318

第 2 部—第 5 分部
第 7 條

第 5 分部——《商船(最少乘客空間)規例》(第 369 章，附屬法例 E)

7. 修訂第 2 條(釋義)

- (1) 第 2(1) 條，英文文本，*river trade area* 的定義，(b) 段——
廢除
“province of Kwangtung”
代以
“Guangdong Province”。
- (2) 第 2(1) 條，*內河航區*的定義，(b) 段——
廢除
“廣西省”
代以
“廣西壯族自治區”。

第 6 分部——《商船(安全)(領港員登船與離船安排)規例》 (第 369 章，附屬法例 AU)

8. 修訂第 1 條(釋義)

- 第 1 條，*內河航限*的定義，(b) 段——
廢除
“中國大陸廣東省”
代以
“廣東省”。

《2012 年法例發布(修正)令》

2012 年第 80 號法律公告
B5320

第 2 部—第 7 分部
第 9 條

第 7 分部——《吸煙(公眾衛生)條例》(第 371 章)

9. 修訂附表 2(指定禁止吸煙區及豁免區域)

附表 2，中文文本，第 1 部，第 13 項——

廢除

“留產室”

代以

“留產院”。

第 8 分部——《商船(海員)條例》(第 478 章)

10. 修訂第 2 條(釋義)

第 2(1) 條，**內河航限**的定義，(b) 段——

廢除

“中國大陸廣東省”

代以

“廣東省”。

第 9 分部——《1990 年法例(活頁版)條例》(1990 年第 51 號)

11. 修訂第 2 條(印行條例等的活頁版本)

第 2(5) 條，英文文本——

廢除

“shall”

代以

“must”。

《2012 年法例發布(修正)令》

2012 年第 80 號法律公告
B5322

第 2 部—第 9 分部
第 12 條

12. 修訂第 3 條(活頁版及單行本的地位)

(1) 第 3(a) 條——

廢除

“須視為”

代以

“視為”。

(2) 第 3(b) 條——

廢除

“須視為”

代以

“視為”。

第 3 部

項目重新編排

第 1 分部——《進出口(一般)規例》(第 60 章，附屬法例 A)

13. 修訂附表 7(指明國家或地方)

(1) 附表 7，英文文本——

廢除

“Republic of Armenia”

代以

“Armenia, Republic of”。

(2) 附表 7，英文文本——

廢除

“People's Republic of China

Democratic Republic of the Congo

Republic of the Congo”

代以

“China, People's Republic of

Congo, Democratic Republic of the

Congo, Republic of the”。

(3) 附表 7，英文文本——

廢除

“Republic of Korea”

代以

“Korea, Republic of”。

《2012 年法例發布(修正)令》

2012 年第 80 號法律公告
B5326

第 3 部—第 2 分部
第 14 條

(4) 附表 7，英文文本——

廢除

“The Netherlands”

代以

“Netherlands, The”。

第 2 分部——《跨國領養(締約國)令》(第 290 章，附屬法例 C)

14. 取代附表

附表，英文文本——

廢除該附表

代以

“Schedule

[s. 2]

List of Contracting States

Part 1

Column 1 Contracting States	Column 2 Date of coming into effect of the Convention
Albania, The Republic of	25 January 2006
Andorra, The Principality of	25 January 2006
Armenia, The Republic of	1 June 2007
Austria, The Republic of	25 January 2006
Azerbaijani Republic, The	25 January 2006

《2012 年法例發布(修正)令》

2012 年第 80 號法律公告
B5328

第 3 部—第 2 分部
第 14 條

Column 1	Column 2
Contracting States	Date of coming into effect of the Convention
Belarus, The Republic of	25 January 2006
Belgium, The Kingdom of	25 January 2006
Bolivia, The Republic of	25 January 2006
Brazil, The Federative Republic of	25 January 2006
Bulgaria, The Republic of	25 January 2006
Burkina Faso, The	25 January 2006
Burundi, The Republic of	25 January 2006
Cambodia, The Kingdom of	1 August 2007
Cape Verde, The Republic of	1 January 2010
Chile, The Republic of	25 January 2006
Colombia, The Republic of	25 January 2006
Costa Rica, The Republic of	25 January 2006
Cuba, The Republic of	1 June 2007
Cyprus, The Republic of	25 January 2006
Czech Republic, The	25 January 2006
Denmark, The Kingdom of	25 January 2006
Ecuador, The Republic of	25 January 2006
El Salvador, The Republic of	25 January 2006
Estonia, The Republic of	25 January 2006
Finland, The Republic of	25 January 2006
Georgia	25 January 2006
Germany, The Federal Republic of	25 January 2006

《2012 年法例發布(修正)令》

2012 年第 80 號法律公告
B5330

第 3 部—第 2 分部
第 14 條

Column 1	Column 2
Contracting States	Date of coming into effect of the Convention
Guatemala, The Republic of	25 January 2006
Guinea, The Republic of	25 January 2006
Hungary, The Republic of	25 January 2006
Iceland, The Republic of	25 January 2006
India, The Republic of	25 January 2006
Israel, The State of	25 January 2006
Italy, The Republic of	25 January 2006
Kenya, The Republic of	1 June 2007
Latvia, The Republic of	25 January 2006
Lithuania, The Republic of	25 January 2006
Luxembourg, The Grand Duchy of	25 January 2006
Madagascar, The Republic of	25 January 2006
Malta, The Republic of	25 January 2006
Mauritius, The Republic of	25 January 2006
Mexico, The United States of	25 January 2006
Moldova, The Republic of	25 January 2006
Monaco, The Principality of	25 January 2006
Mongolia	25 January 2006
Netherlands, The Kingdom of the	25 January 2006
New Zealand	25 January 2006
Norway, The Kingdom of	25 January 2006
Panama, The Republic of	25 January 2006

《2012 年法例發布(修正)令》

2012 年第 80 號法律公告
B5332

第 3 部—第 2 分部
第 14 條

Column 1	Column 2
Contracting States	Date of coming into effect of the Convention
Paraguay, The Republic of	25 January 2006
Peru, The Republic of	25 January 2006
Philippines, The Republic of the	25 January 2006
Poland, The Republic of	25 January 2006
Portuguese Republic, The	25 January 2006
Romania	25 January 2006
San Marino, The Republic of	25 January 2006
Slovak Republic, The	25 January 2006
Slovenia, The Republic of	25 January 2006
South Africa, The Republic of	25 January 2006
Spain, The Kingdom of	25 January 2006
Sri Lanka, The Democratic Socialist Republic of	25 January 2006
Sweden, The Kingdom of	25 January 2006
Swiss Confederation, The	25 January 2006
Thailand, The Kingdom of	25 January 2006
Togolese Republic, The	1 February 2010
Turkey, The Republic of	25 January 2006
United States of America, The	1 April 2008
Uruguay, The Oriental Republic of	25 January 2006
Venezuela, The Republic of	25 January 2006

《2012 年法例發布(修正)令》

2012 年第 80 號法律公告
B5334

第 3 部—第 2 分部
第 14 條

Part 2

Column 1	Column 2	Column 3
Contracting States	Territorial unit or units in respect of which a declaration has been made under Article 45 of the Convention	Date of coming into effect of the Convention
Australia, The Commonwealth of	All the territorial units of Australia	25 January 2006
Canada	Alberta	25 January 2006
	British Columbia	25 January 2006
	Manitoba	25 January 2006
	New Brunswick	25 January 2006
	Newfoundland and Labrador	25 January 2006
	Northwest Territories	25 January 2006
	Nova Scotia	25 January 2006
	Nunavut	25 January 2006
	Ontario	25 January 2006
	Prince Edward Island	25 January 2006
	Quebec	1 February 2006
	Saskatchewan	25 January 2006
	Yukon Territory	25 January 2006

《2012 年法例發布(修正)令》

2012 年第 80 號法律公告
B5336

第 3 部—第 3 分部
第 15 條

Column 1	Column 2	Column 3
Contracting States	Territorial unit or units in respect of which a declaration has been made under Article 45 of the Convention	Date of coming into effect of the Convention
French Republic, The	The whole of the territory of the French Republic, with the exception of its overseas territories	25 January 2006
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, The	England Wales Scotland Northern Ireland Isle of Man	25 January 2006 25 January 2006 25 January 2006 25 January 2006 25 January 2006”。

第 3 分部——《擄拐和管養兒童(締約方)令》(第 512 章，附屬法例 A)

15. 修訂附表

附表，英文文本——

廢除第 1 欄

代以

《2012 年法例發布(修正)令》

2012 年第 80 號法律公告
B5338

第 3 部—第 3 分部
第 15 條

“Column 1

Contracting States to the Convention

Albania, Republic of
Argentina, Republic of
Armenia, Republic of
Australia, Commonwealth of
Austria, Republic of
Bahamas, Commonwealth of the
Belarus, Republic of
Belgium, Kingdom of
Belize
Bosnia and Herzegovina,
Republic of
Brazil, Federative Republic of
Bulgaria, Republic of
Burkina Faso, Democratic
Republic of
Canada
Chile, Republic of
Colombia, Republic of
Costa Rica, Republic of
Croatia, Republic of
Cyprus, Republic of
Czech Republic

《2012 年法例發布(修正)令》

2012 年第 80 號法律公告
B5340

第 3 部—第 3 分部
第 15 條

Column 1

Contracting States to the
Convention

Denmark, Kingdom of (except
the Faroe Islands and
Greenland)

Ecuador, Republic of

Estonia, Republic of

Fiji Islands, Republic of the

Finland, Republic of

France, Republic of (for the
whole of the territory of the
Republic of France)

Georgia, Republic of

Germany, Federal Republic of

Greece (Hellenic Republic)

Honduras, Republic of

Hungary, Republic of

Iceland, Republic of

Ireland, Republic of

Israel, State of

Italy, Republic of

Latvia, Republic of

Lithuania, Republic of

Luxembourg, Grand-Duchy of

Macedonia, Republic of

Malta, Republic of

《2012 年法例發布(修正)令》

2012 年第 80 號法律公告
B5342

第 3 部—第 3 分部
第 15 條

Column 1

Contracting States to the
Convention

Mauritius, Republic of
Mexico, United States of
Moldova, Republic of
Monaco, Princípauté de
Montenegro
Netherlands, Kingdom of the (for
the Kingdom in Europe)
New Zealand
Norway, Kingdom of
Panama, Republic of
Peru, Republic of
Poland (Polish Republic)
Portugal, Republic of
Romania
Saint Kitts and Nevis, Federation
of
San Marino, Republic of
Serbia, Republic of
Seychelles, Republic of
Singapore, Republic of
Slovak Republic
Slovenia, Republic of
South Africa, Republic of

《2012 年法例發布(修正)令》

2012 年第 80 號法律公告
B5344

第 3 部—第 3 分部
第 15 條

Column 1

Contracting States to the Convention

Spain, Kingdom of
Sri Lanka, Democratic Socialist Republic of
Sweden, Kingdom of
Switzerland (Confédération Suisse)
Thailand, Kingdom of
Trinidad and Tobago, Republic of
Turkey, Republic of
Turkmenistan, Republic of
Ukraine
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
United States of America
Uruguay, Oriental Republic of
Uzbekistan, Republic of
Venezuela, Republic of
Zimbabwe, Republic of”。

第 4 部

無性別色彩修訂及有關相應修訂

第 1 分部——《1990 年法例(活頁版)條例》(1990 年第 51 號)

16. 修訂第 2 條(印行條例等的活頁版本)

第 2(4) 條——

廢除

“他認為”

代以

“律政司司長認為”。

第 2 分部——《未成年人監護條例》(第 13 章)

17. 修訂第 4 條(放棄父母權利的協議不能執行)

(1) 第 4(2) 條，英文文本——

廢除

“his”

代以

“the minor's”。

《2012 年法例發布(修正)令》

2012 年第 80 號法律公告
B5348

第 4 部—第 2 分部
第 18 條

(2) 第 4(3) 條，英文文本——

廢除

“him of his”

代以

“the minor of his or her”。

18. 修訂第 10 條(父母其中一方申請發出管養及贍養令)

第 10(1)(b) 條，英文文本——

廢除

“his”

代以

“his or her”。

19. 修訂第 12A 條(關於法院為子女發出命令的權力和此等命令的有效期的規定)

第 12A(3)(a) 條，英文文本——

廢除

“he”

代以

“that child”。

20. 修訂第 13 條(根據第 10 條提出申請時法院的司法管轄權及其發出的命令)

(1) 第 13(2)(a) 條，英文文本——

廢除

“he”

代以

“the Director”。

《2012 年法例發布(修正)令》

2012 年第 80 號法律公告
B5350

第 4 部—第 2 分部
第 21 條

(2) 第 13(2)(b) 條，英文文本——

廢除

“he”

代以

“the Director”。

(3) 第 13(3)(b) 條，英文文本——

廢除

“his”

代以

“his or her”。

21. 修訂第 14 條(有關監管令的其他規定)

第 14(2) 條，英文文本——

廢除

“he”

代以

“the Director”。

22. 修訂第 15 條(有關將未成年人交由社會福利署署長照顧的命令的其他規定)

第 15(2) 條，英文文本——

廢除

“him”

代以

“the Director”。

《2012 年法例發布(修正)令》

2012 年第 80 號法律公告
B5352

第 4 部—第 2 分部
第 23 條

23. 修訂第 17 條(根據第 10 或 14(2)條提出申請時的證據)

第 17(1) 條，英文文本——

廢除

“his department”

代以

“the Social Welfare Department”。

24. 修訂第 18 條(監護人的權力)

第 18(1) 條，英文文本——

廢除

“his own name”

代以

“the name of the guardian”。

25. 修訂第 19 條(受贍養令規限的人於更改地址時須發出通知)

(1) 第 19(1) 條，英文文本——

廢除

“his”

代以

“his or her”。

(2) 第 19(1) 條，英文文本——

廢除

“him”

代以

“him or her”。

《2012 年法例發布(修正)令》

2012 年第 80 號法律公告
B5354

第 4 部—第 2 分部
第 26 條

26. 修訂第 20 條(扣押入息以滿足命令的規定)

(1) 第 20(1)(a)(i) 條，英文文本——

廢除

“he”

代以

“the payer”。

(2) 第 20(1A)(a) 條，英文文本——

廢除

“his”

代以

“his or her”。

(3) 第 20(1A)(c) 條，英文文本——

廢除

“his”

代以

“his or her”。

(4) 第 20(5)(a) 條，英文文本——

廢除

“his employee”

代以

“an employee”。

(5) 第 20(6) 條，英文文本——

廢除

“he”

代以

“the Chief Justice”。

《2012 年法例發布(修正)令》

2012 年第 80 號法律公告
B5356

第 4 部—第 2 分部
第 27 條

27. 修訂第 20A 條(贍養費欠款的利息)

(1) 第 20A(6) 條——

廢除

所有“他”

代以

“自己”。

(2) 第 20A(7)(a) 條，英文文本——

廢除

“his”

代以

“his or her”。

(3) 第 20A(7)(d) 條，英文文本——

廢除

“his”

代以

“his or her”。

28. 修訂第 20B 條(贍養費欠款的附加費)

第 20B(6)(b)(ii) 條——

廢除

“他”

代以

“其”。

《2012 年法例發布(修正)令》

2012 年第 80 號法律公告
B5358

第 4 部—第 3 分部
第 29 條

第 3 分部——《扣押入息令規則》(第 13 章，附屬法例 A)

29. 修訂第 3 條 (關於由指定受款人提出申請的規定)

第 3(2)(a) 條——

廢除

“他”

代以

“該指定受款人”。

30. 修訂第 3C 條 (法院主動作出扣押令)

第 3C(1)(a) 條——

廢除

“他”

代以

“該贍養費支付人”。

31. 修訂第 4 條 (贍養費支付人須將經簽署的陳述書送交存檔)

第 4(1) 條——

廢除

“他後 14 日內，將經他”

代以

“該贍養費支付人後 14 日內，將經其”。

《2012 年法例發布(修正)令》

2012 年第 80 號法律公告
B5360

第 4 部—第 3 分部
第 32 條

32. 修訂第 5 條(核實經簽署的陳述書)

第 5(2)(b) 條——

廢除

“則入息來源”

代以

“則該被指名的入息來源”。

33. 修訂第 5A 條(在作出有關贍養令的同一聆訊中作出扣押令)

第 5A(1)(c) 條，英文文本——

廢除

“he”

代以

“that party”。

34. 修訂第 7 條(入息來源須遵從命令)

(1) 第 7(1) 條——

廢除

“則他須在送達”

代以

“則該入息來源須在送達”。

(2) 第 7(1) 條——

廢除

“則他須在該較後的日期起遵從該命令；但在送達日期起計的 14 日屆滿之前，他”

代以

“則該入息來源須在該較後的日期起遵從該命令；但在送達日期起計的 14 日屆滿之前，該入息來源”。

《2012 年法例發布(修正)令》

2012 年第 80 號法律公告
B5362

第 4 部—第 3 分部
第 35 條

(3) 第 7(2)(a) 條——

廢除

“他”

代以

“本身”。

(4) 第 7(2)(c) 條——

廢除

“他”

代以

“該入息來源”。

(5) 第 7(3)(ii)(A) 條——

廢除

“他”

代以

“該入息來源”。

(6) 第 7(4) 條——

廢除

“他”

代以

“該入息來源”。

35. 修訂第 8 條(贍養費支付人的責任)

(1) 第 8(3) 條，英文文本——

廢除

“his”

代以

“the maintenance payer's”。

《2012 年法例發布(修正)令》

2012 年第 80 號法律公告
B5364

第 4 部—第 3 分部
第 35 條

(2) 第 8(4) 條，英文文本——

廢除

“, he”

代以

“, the maintenance payer”。

(3) 第 8(4)(a) 條——

廢除

“他有新的入息來源的情況下，他須”

代以

“該贍養費支付人有新的入息來源的情況下，該贍養費支付人須”。

(4) 第 8(4)(b) 條——

廢除

“他沒有新的入息來源的情況下，他須”

代以

“該贍養費支付人沒有新的入息來源的情況下，該贍養費支付人須”。

(5) 第 8(4)(b) 條——

廢除

“證明他沒有”

代以

“證明自己沒有”。

《2012 年法例發布(修正)令》

2012 年第 80 號法律公告
B5366

第 4 部—第 3 分部
第 36 條

(6) 第 8(5) 條——

廢除

“如贍養費支付人其後有新的入息來源，他須”

代以

“贍養費支付人如其後有新的入息來源，須”。

(7) 第 8(6) 條——

廢除

“如贍養費支付人不根據第 (4)(a)(ii) 或 (5)(b) 款申請新的扣押令，他須在第 (4)(a) 或 (5) 款所提述的 21 日限期內，以書面方式通知法院及有關人士，並在該通知中述明他”

代以

“贍養費支付人如不根據第 (4)(a)(ii) 或 (5)(b) 款申請新的扣押令，須在第 (4)(a) 或 (5) 款所提述的 21 日限期內，以書面方式通知法院及有關人士，並在該通知中述明其”。

36. 修訂第 9 條(更改扣押令)

第 9(3)(a) 條——

廢除

“他”

代以

“該人”。

37. 修訂第 10 條(解除扣押令)

第 10(3)(a) 條——

廢除

“他”

代以

“該人”。

《2012 年法例發布(修正)令》

2012 年第 80 號法律公告
B5368

第 4 部—第 3 分部
第 38 條

38. 修訂第 11 條(罪行及罰則)

第 11(1)(d) 條——

廢除

“他”

代以

“該贍養費支付人”。

39. 修訂第 12 條(文件的送達)

第 12(b)(ii) 條——

廢除

“他”

代以

“該人”。

40. 修訂附表

(1) 附表，英文文本，表格 2——

廢除

“HIS HONOUR”

代以

“HIS/HER HONOUR”。

(2) 附表，英文文本，表格 2——

廢除

“MR. JUSTICE”

代以

“MR./MADAM JUSTICE”。

《2012 年法例發布(修正)令》

2012 年第 80 號法律公告
B5370

第 4 部—第 3 分部
第 40 條

(3) 附表，英文文本，表格 2A——

廢除

“HIS HONOUR”

代以

“HIS/HER HONOUR”。

(4) 附表，英文文本，表格 2A——

廢除

“MR. JUSTICE”

代以

“MR./MADAM JUSTICE”。

(5) 附表，英文文本，表格 3——

廢除

“HIS HONOUR”

代以

“HIS/HER HONOUR”。

(6) 附表，英文文本，表格 3——

廢除

“MR. JUSTICE”

代以

“MR./MADAM JUSTICE”。

(7) 附表，英文文本，表格 4——

廢除

“HIS HONOUR”

代以

“HIS/HER HONOUR”。

《2012 年法例發布(修正)令》

2012 年第 80 號法律公告
B5372

第 4 部—第 3 分部
第 40 條

-
- (8) 附表，英文文本，表格 4——
廢除
“MR. JUSTICE”
代以
“MR./MADAM JUSTICE”。
- (9) 附表，英文文本，表格 4——
廢除
“him”
代以
“the Maintenance Payer”。
- (10) 附表，英文文本，表格 6——
廢除
“HIS HONOUR”
代以
“HIS/HER HONOUR”。
- (11) 附表，英文文本，表格 6——
廢除
“MR. JUSTICE”
代以
“MR./MADAM JUSTICE”。
- (12) 附表，表格 6——
廢除
“他”
代以
“本身”。

《2012 年法例發布(修正)令》

2012 年第 80 號法律公告

B5374

律政司司長
黃仁龍

2012 年 4 月 27 日

《2012 年法例發布(修正)令》

2012 年第 80 號法律公告
B5376

註釋
第 1 段

註釋

本命令旨在對不同條例作出修訂，以確保法例文本準確、現代化及符合現行的法例草擬慣例。

2. 本命令分為 4 部分。

第 1 部

3. 第 1 條規定生效日期。

第 2 部

4. 第 2 部修改不同條例，旨在確使在表達方面得以統一。
5. 第 3 條修訂《領港條例》(第 84 章)第 10F(d) 條，把“懸掛”一詞改為“發出”，使其與其他類似條文相符。
6. 第 4、5、6、7、8 及 10 條修正“province of Kwangtung”為“Guangdong Province”，並修正“廣西省”為“廣西壯族自治區”，以求統一。
7. 第 9 條在《吸煙(公眾衛生)條例》(第 371 章)附表 2 第 13 項中採用“留產院”一詞作為“maternity home”的中文對應詞，使之與該條例第 2 條一致。

《2012 年法例發布(修正)令》

2012 年第 80 號法律公告

B5378

註釋

第 8 段

8. 第 11 及 12 條修訂《1990 年法例(活頁版)條例》(1990 年第 51 號)(《活頁版條例》)，把“shall”改為“must”及把“須視為”改為“視為”，使其符合現行的法例草擬慣例，並確使在表達上統一以“must”表示責任及以“視為”表達推定條文。

第 3 部

9. 第 3 部重新編排某些國家列表，以方便查閱。
10. 第 13 至 15 條採用同一原則編排國家的英文名稱，使讀者更方便查閱。例如：由於讀者在尋找“Korea”時通常會先檢視“K”，而不是“R”，因此我們把“Republic of Korea”重新編排為“Korea, Republic of”，並按英文字母先後順序把“Korea, Republic of”排列在“K”組之內。這新編排亦與某些普通法司法管轄區奉行的慣例一致。

第 4 部

11. 第 4 部對《活頁版條例》、《未成年人監護條例》(第 13 章)及《扣押入息令規則》(第 13 章，附屬法例 A)作出無性別色彩修訂。